

MAGYAR

Használati időtartam: a gyártótól számított max. 10 év. A használati időtartam az igénybevételtől függően rövidíthet. • Ez a terméket évente legalább egyszer egy, a gyártó által felhatalmazott személyel ellenőriztetni kell. • Az zuhanást gátoló rendszert a használó felett kell rögzíteni, és a rögzítésnek min. 10 kN terhelést kell bírnia. • A rögzítési pont helye döntő az esés megakadályozása szempontjából. Az esés magasságát, a kötél nyúlását illetve a felhasználó kilengését is figyelembe kell venni minden lehetséges akadály (pl. talaj, szikla, stb.) elkerülése végett. • A terméket dinamikus UIAA kötéssel együttes használatra terveztek és gyártották. Ha kizárolag csak statikus felszerelésekkel (rugalmatlan kötéllel, hevederrel, ...) együtt használjuk és fennáll az esés kockázata, a potenciális ütközési terhelés mérsékítése érdekében fontos energiabelsőt beépíteni a biztonsági láncba.

ESTONIA

Maksimaalne eluperoob: 10-aastat toote valmimisest. • Toode peab kontrollilla regulaarselt 12 kuu tagant tootja või tootja poolt koolitatud isik tootja poolt ettenähtud meetodeid järgides. • Julgestuspunktid paigutage nii, et kukumise oht oleks minimaalne ning kukumise korral oleks kukumisdistantss võimalikult väike. Võimalusel peab julgestuspunkt olema julgestatavast kõrgemal. Julgestuspunkt peab vastama EN 795 standardile. • Jälgi, et julgestatul oleks piisavalt ruumi kukumise korral, et julgestussüsteem jõuaks ohutult rakenduda. Arvestage kukumisdistantsi, kõie venimise ja võimaliku pendliga. • Käesolev toode on osa kukumis-julgestuse süsteemist, mis on mõeldud kasutamiseks dünaamilise kölega. Olukorras, kus esineb kukumisoht ja kasutatakse staatiilisi, poolstaatiilisi köisi või julgestusaasaid on vaja kasutada eraldi lõögisummutit, et vähendada kukumisel tekkiva lõögi jõudu.

LATVIISKI

Nosacījums šo produktu: 10 gadus kopš tā ražošanas datuma
• Šis produkts ir jāpārbauda vismaz reizi 12 mēnešos pie ražotāja vai kompetentas personas, kuru ražotājs ir autorizējis sekot ražotāja procedūrām.
• Izvietojiet krišanas aizturēšanas sistēmas enkuru tā, lai mazinātu krišanas iespēju vai vismaz krišanas attālumu (tam jābūt virs lietotāja atrašanās vietas), minimālajai enkura izturībai jābūt 10 kN.
• Pieteikami daudz brīvās vietas zem lietotāja ir pamat nosacījums drošai kritiena apturēšanai; kritiena augstums, garums, virves izstiepināšana un svārsta kustība jāiem vērā, lai izvairītos no visiem šķēršļiem.
• Šis produkts paredzēts lietošanai ar dinamisko virvi. Ja to lieto tikai kopa ar statisko inventāru (statiski virvi, cilpām...) un ja pastāv kritiena risks, ievērojiet drošības sistēmā lietot triecienu absorbētājus, lai samazinātu potenciālo triecienu slodzi.

ПО-РУССКИ

Предельный срок службы: 10 лет от даты выпуска.
Долговечность изделия может быть снижена износом.
• Изделие обязательна ежегодная проверка производителем илиполномочной особой на основании установленных условий.
• Расположите крепление охранной системы с учетом снижения опасности падения/крепление должно быть над местоположением пользователя/. Нагрузка точки крепления должна соответствовать норме EN 795.
• Достаточно большой простор под пользователем является основной гарантией при безопасном переходе падения/высота падения/растяжимость веревки или колебание вверх должны учитываться при отстранении всех препятствий.
• Данное изделие предназначено для использования с динамической и статической веревкой. Если его используете со статическими компонентами/статическая веревка, петля и т.д / в местах повышенного риска падения, то необходимо для снижения динамического эффекта использовать в страховочной цепи амортизатор рыва.

Inspekce oprávněnou osobou jednou za 12 měsíců – záznamy
12 months inspection by authorized person - records:

Datum inspekce Date of inspection	Výsledek inspekce Inspection result	Podpis inspektora Inspector signature

3 měsíční kontrola uživatelem – záznamy
3 months inspection by the user - records

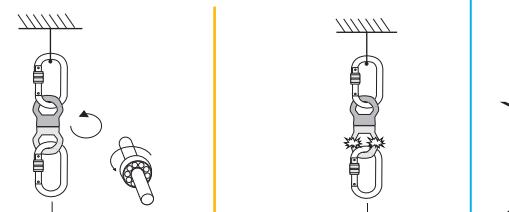
Datum kontroly Date of inspection	Výsledek kontroly Inspection result	Podpis uživatele User signature

2 years guarantee
2 roky záruka

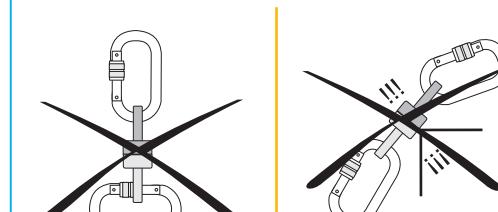


Reading and understanding instruction
for use are required to use this product!
Bez důkladného proštěpení a pochopení návodu
k použití nepoužívejte tento výrobek

use / použití



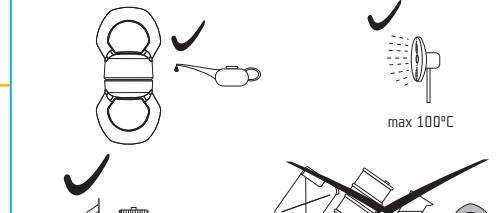
4 kN ↓ ball bearing



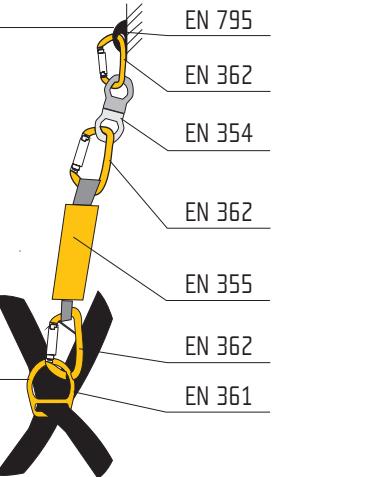
22 kN ↓

Pracovní zatížení
Safe working load
Valore max d'utilizzo
Resistenza alla rotura
Hochste Gebrauchswert

Maximální pevnost
Breaking load
Valore max d'utilizzo
Resistenza alla rotura
Hochste Gebrauchswert



max 100°C



CE 0321

Certified and product inspection done by
SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom

Directive / smírnice
PSA 89/686/EEC, Nar. vladiv 21/2003 Sb.

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 ■ CZ - 514 01 Poniklá
Czech Republic
Tel. + 420 481 585 007
Fax + 420 481 540 040
E-mail: info@singingrock.cz

www.singingrock.com

singing
rock

twister



materiál/material
dural/Aluminum alloy

weight
kg hmotnost

strength
pevnost

90 g

22 kN

EN354:2002
Personal protective equipment against falls from a height

TRACEABILITY LABEL / ETIKETA SLEDOVATELSTVÍ

producer / výrobce
serial no. / jedinečné číslo
month and year of manufacture
měsíc a rok výroby

notified body / notifikovaná osoba

EN 354 CE 0321
European standard / Evropská norma



0001 - 0211

EN 354 CE 0321

European standard / Evropská norma

7/2014



ČESKY

Maximální doba životnosti: 10 let od data výroby

Životnost může být zkrácena opotřebením.

- Tento výrobek musí být zkонтrolován nejméně jedenkrát za 12 měsíců výrobcem nebo osobou oprávněnou výrobcem podle výrobcem stanovených postupů.
- Umístěte kotvení záchranného pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele), minimální pevnost ukotvení 10 kN.
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné záchranné pádu; délka pádu, tažnost lana či zhoubnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- Tento výrobek je určen k použití s dynamickým horolezeckým lanem nebo s nízkopružitým lanem. Pokud je v jistícím řetězci zařazeno pouze statické vybavení (nízkopružitá lana, smyčky, ...) a v prostředí s rizikem pádu, **je nezbytné ke snížení dynamického rázu použít v jistícím řetězci tlumič pádu.**

ENGLISH

Maximum lifetime: 10 yrs. after date of manufacture
Lifetime of this product may be shortened by wear and tear.

- This product must be checked at least once every twelve months by manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer following manufacturer's procedures.
- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user), minimum anchorage strength 10 kN.
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
- This product is designed to be used for with a dynamic mountaineering rope or low-stretch rope. If the fall arrest system consists of static equipment alone (low-stretch rope, tape slings...) and if there is risk of a fall, **it is essential to introduce a shock absorber into the safety chain to lower the potential shock load.**

DEUTSCH

Lebensdauer: maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum
Der Lebensdauer Intervall kann durch Nutzung oder Beschädigung verkürzt werden.

- Dieses Produkt muss spätestens alle 12 Monate von einer vom Hersteller autorisierten Person geprüft werden
- Der Befestigungspunkt der Fallsicherung sollte überhalb der Position des Benutzers liegen. Die Mindestausbrechlast des Befestigungspunkts sollte 10 kN sein.
- Die Position des Ankerpunktes ist von grundlegender Wichtigkeit. Bei einem Stop im freien Fall bewerten Sie vorher sorgfältig die Fallhöhe, die Seildehnung und den Pendelleffekt um jedes mögliche Hindernis zu vermeiden (z. B. Boden, Felsen etc...)
- Dieses Produkt ist für die Verwendung mit einem dynamischen Seil entwickelt. Wenn rein statische Ausrüstungen gegenstände verwendet werden (statische Seile, Schlingen ...) und wenn Sturzgefahr besteht, **muß zum mindern des Fangstoßes ein Fallämpfer verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern.**

FRANÇAIS

Durée de vie: maximum 10 ans après date de fabrication
La durée de vie peut être diminuée par l'usure et des déchirures

- Ce produit doit être inspecter au moins une fois chaque années par le fabricant ou bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant
- Placez l'ancrage du système anti chute de manière à minimiser la possibilité d'une chute ou tout du moins la longueur de la chute (aussi doit il être au dessus de l'utilisateur). Le point d'ancrage doit remplir les conditions de la norme EN 795.
- Laisssez assez d'espace libre sous l'utilisateur est une condition basique pour un arrêt en sécurité d'une chute ; la longueur de la chute, l'élongation de la corde ou le mouvement de pendule de l'utilisateur doit être pris en compte afin d'éviter tous les obstacles possibles
- Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique. En cas d'utilisation de matériaux statiques (corde statique, sangles ...) et si il y a risque de chute, **l'emploi d'un dispositif absorbant l'énergie est obligatoire pour diminuer la force de choc.**

ESPAÑOL

Durabilidad de uso: máximo 10 años después de la fecha de producción

- Este producto debe ser revisado por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, al menos una vez cada doce meses, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.
- Coloca el anclaje del sistema de detención de caída para minimizar la posibilidad de caída o al menos la longitud de la caída (debe estar por encima de la posición del usuario). El punto de anclaje debe cumplir los requisitos de la norma EN 795.
- Como condición básica para una segura detención de la caída, es necesario que haya suficiente espacio libre bajo el usuario; la longitud de la caída, la elongación de la cuerda o el movimiento pendular del usuario deben tenerse en cuenta para evitar todos los obstáculos.
- Este producto ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas ...) y si existe el riesgo de caída, **es obligatorio el uso de un dispositivo de energía para reducir la fuerza de choque.**

ITALIANO

Vida útil: massimo 10 anni dalla data di fabbricazione
A vida útil pode ser reduzida pelo uso e desgaste do produto.

- Il termine massimo di utilizzo può accorciarsi in caso di uso frequente e/o lacerazioni del materiale.
- Questo prodotto sarà controllato ogni 12 mesi da una persona competente o autorizzata dal fabbricante.
- Il sistema di ancoraggio della caduta sarà messo in posizione di uso dall'utente. Carga minima di resistenza do ponto de ancoragem: 10 kN.
- La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutare attentamente l'altezza della caduta, l'allungamento della corda e l'effetto "pendolo", in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es. il terreno, la roccia,...)
- Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo con solo materiale statico (corda statica, fettuccie...) e se c'è rischio di caduta, **è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.**

NEDERLANDS

Gebruiksduur (vid användning): max. 10 jaar na productiedatum
De gebruikstijd kan korter ten gevolge van intensief gebruik en slitage.

- Este producto debe ser revisado por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, al menos una vez cada doce meses, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.
- Placer l'ancrage du système anti chute de manière à minimiser la possibilité d'une chute ou tout du moins la longueur de la chute (aussi doit il être au dessus de l'utilisateur). Le point d'ancrage doit remplir les conditions de la norme EN 795.
- Como condición básica para una segura detención de la caída, es necesario que haya suficiente espacio libre bajo el usuario; la longitud de la caída, la elongación de la cuerda o el movimiento pendular del usuario deben tenerse en cuenta para evitar todos los obstáculos.
- Este producto ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas ...) y si existe el riesgo de caída, **es obligatorio el uso de un dispositivo de energía para reducir la fuerza de choque.**

PORTUGUÊS

Horação de vida útil: máximo 10 anos desde a data de fabricação
A vida útil pode ser reduzida pelo uso e desgaste do produto.

- Este produto deve ser checado ao menos uma vez a cada 12 meses, por pessoa competente e autorizada pelo fabricante.
- O sistema de ancoragem deve estar posicionado acima do usuário. Carga mínima de resistência do ponto de ancoragem: 10 kN.
- A posição da ancoragem é crucial para garantir uma queda; a altura da queda, alongamento da corda ou efeito de "pendulo". A posição da ancoragem é crucial para garantir uma queda; a altura da queda, alongamento da corda ou efeito de "pendulo".
- Este produto é projetado e fabricado para ser usado com corda dinâmica. Em caso de uso com material estático (corda estática, fitas...) e se houver risco de queda, **é essencial introduzir um absorvedor de choque ao sistema de segurança, para reduzir a força de impacto potencial.**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Χρόνος χρήσης: μέγιστο 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής.
Η διάρκεια ζωής σε χρήση μπορεί να μειωθεί λόγω φθοράς κατά τη χρήση.

- To προϊόν αυτό πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά κάθε δώδεκα μήνες από ειδικευμένο άτομο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- Ο σύστημα αγκύρωσης του συστήματος ανάσχεσης πιάσης θα πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη, ελάχιστη αντοχή της αγκύρωσης 10 kN.
- A posição da ancoragem é crucial para garantir uma queda; a altura da queda, alongamento da corda ou efeito de "pendulo".
- Este produto é projetado e fabricado para ser usado com corda dinâmica. Em caso de uso com material estático (corda estática, fitas...) e se houver risco de queda, **é essencial introduzir um absorvedor de choque ao sistema de segurança, para reduzir a força de impacto potencial.**

SVENSK

Livslängd (vid användning): max 10 ar efter tillverkningsdatum
Livslängden kan förlängas beroende på användning och slitage

- Denna produkt måste kontrolleras var 12:e manad av en behörig person aktiverad till tillverkaren.
- Fallämpande system bör vara förankrade ovanför användaren, förankringsgens minima styrka 10 kN.
- Dit produktet måste inspiseras minst en gång hvar tolvtve mården om produkten är en kompetent person som är autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.
- Fixationen av det valbeveiligingssystemet måste gespositionerad i höjd över brukaren, minst 10 kN.
- Como posicioneringen av det fallämpande systemet är viktigt att den är placerad högt över brukaren för att undvika alla möjliga hinder (t. ex. marken, att utrustningen skaver mot berget osv.).
- Den här produkten är framtagen och tillverkad för användning med dynamiskt UIAA-godkänt rep. Om den används enbart med statisk utrustning (statiskt rep, platt- eller tubband, osv) och om det föreligger risk för fall är det viktigt att inkludera någon sorts fallämpande utrustning i säkerhetskedjan i syfte att minimera det eventuella falllets effekter.

NORSK

Levetiden til dette produktet: 10 år fra produksjonsdatoen
Mekanisk skade kan likevel forekomme allerede første bruksdag, og dermed redusere levetiden til bare denne dagen.

- Dette produktet må spesiørses minst en gang hver tolvtve måneder om brukeren er en kompetent person som er autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.
- Plasér forankringspunktet for fallsikringssystemet med tanke på å minimere muligheten for fall, eller i det minste fallengående (dessuten skal det plasseres overfor brukeren).
- Den här produkten är framtagen och tillverkad för användning med dynamiskt UIAA-godkänt rep. Om den används enbart med statisk utrustning (statiskt rep, platt- eller tubband, osv) och om det föreligger risk för fall är det viktigt att inkludera någon sorts fallämpande utrustning i säkerhetskedjan i syfte att minimera det eventuella falllets effekter.

POLSKI

Zywotność: maks. 10 lat od daty produkcji.
Użytkowanie oraz powstałe na jego skutek uszkodzenia mogą skrócić żywotność.

- Produkt powinien być kontrolowany co dwanaście miesięcy przez autoryzowanego przez producenta serwis.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się powyżej połączenia uprzężi z pętlą asekuracyjną. Punkt stanowiskowy powinien wytrzymać min. 10 kN.
- Tämä tuote pitää tarkastaa vähintään kerran vuodessa joko valmistajan auktorisoiman tai maahantuojan auktorisoiman kokeen tarkastajien toimesta.
- Toimielinten autó pírattei voi eléghetni toulachiston mia fofra káthe óðódeka mínes apó eidikeuméno átomo efxousiódótméno apó ton kataskueusatón.
- Το σημείο αγκύρωσης του συστήματος ανάσχεσης πιάσης θα πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη, ελάχιστη αντοχή της αγκύρωσης 10 kN.
- A posição da ancoragem é crucial para garantir uma queda; a altura da queda, alongamento da corda ou efeito de "pendulo".
- Este produto é projetado e fabricado para ser usado com corda dinâmica. Em caso de uso com material estático (corda estática, fitas...) e se houver risco de queda, **é essencial introduzir um absorvedor de choque ao sistema de segurança, para reduzir a força de impacto potencial.**

SLOVENSKY

Životnosť: 10 rokov od dátumu výroby.
Avšak už pri prvom použití môže dojsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť iba na to prvé použitie.

- Tento výrobok musí byť skontrolovaný najmenej 1x za 12 mesiacov výrobcom, alebo osobou oprávnenou výrobcom podľa výrobcom stanovených postupov.
- Umiestnite uchytenie systému zachytania pádu s ohľadom na zníženie možnosti pádu alebo aspoň dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa). Kotviaci bod musí splňať požiadavky normy EN 795.
- Dostatočne volný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné záchranné pádu; dĺžka pádu, tažnosť lana či zhúpnutie musí byť brané do úvahy pri odstránení všetkých prekážok.
- Tento výrobok je navrhnutý a vyrobený pre použitie s dynamickým lanom alebo nízkopriekážnym lanom UIAA. Ak bude použitý statické vybavenie (statické lano, popruhy...) a ak existuje nebezpečie pádu, **je bezpodmienečne nutné použiť v reťazci istiacich pomôcok tlmič pádu ku zníženiu pádového faktora.**